

A Toponímia tem como objetivo o estudo dos nomes próprios de lugares e da relação desses com o meio. Ela se insere na lexicologia, no campo específico da Onomástica. Na Toponímia, está a Hodonímia que estuda os nomes dos logradouros de um centro urbano. O Projeto TOPONÍMIA da UCS vem desenvolvendo uma pesquisa dos hodônimos de Caxias do Sul. Este resumo centraliza-se na investigação e análise de um desses hodônimos, a Avenida Itália. O estudo leva em conta alguns dos principais elementos lingüísticos e extralingüísticos do contexto histórico e cultural que envolveram essa artéria da cidade, desde sua criação até os dias atuais. Para isso foram utilizadas fontes escritas e relatos de entrevistas semi-estruturadas e gravadas, feitas com pessoas idosas, para complementação dos dados. A Avenida Itália está situada no bairro São Pelegrino. Essa via abriga em sua história acontecimentos que marcaram a vida das pessoas desta cidade. Os italianos e seus descendentes homenagearam o país de origem dando nomes italianos a várias ruas e praças. Fatos históricos e políticos da pátria adotiva exerceram papel importante no sentido de aculturação do ítalo-brasileiro à pátria acolhedora. Vários fatos se sucederam, dentre eles, a troca dos nomes italianos das ruas e praças. A Avenida Itália teve então seu nome substituído pelo de Avenida Brasil. A tentativa de substituição do nome “Itália” por “Brasil” foi marcante para a população, porque a aculturação é um processo e, como tal, foi vivido pelo povo que foi se integrando à terra acolhedora sem abandonar a cultura originária. Os relatos gravados nas entrevistas revelam o fato e servem para reflexões, sobretudo porque os hodônimos contam a história da cidade e mostram aspectos importantes, só revelados através da pesquisa.

Palavras chave: hodônimo, história, Brasil, Itália.

Apoio: UCS/CNPq.